

TAPPETI
PER ARREDARE

DECORATIVE RUGS

TAPIS DE
DÉCORATION

TEPPICHE FÜR
EIN SCHÖNERES
WOHNEN

ALFOMBRAS
DECORATIVAS

ОБЛОЖКА
КОВРЫ ДЛЯ
ОФОРМЛЕНИЯ

装饰地毯

everyday
LIVING

SCAVOLINITM

Tappeti che definiscono nuovi concetti di stile.

Il concetto di abitare sta segnando un netto passaggio da una tipologia di casa “frammentata” a una casa “integrata”, in cui si uniscono gli ambienti soggiorno e cucina. Scavolini prosegue la sua ricerca lungo questa strada, completando e coordinando la propria offerta estetica: il catalogo che state sfogliando, infatti, è un’esperienza dedicata ad accessori eleganti ed esclusivi, capaci di armonizzare gli spazi e diventare ponti ideali tra stili, per nuove idee d’arredamento.

Rugs that define new concepts of style. The lifestyle concept is marking a clear shift from a “fragmented” type of home to a more “integrated” dwelling, where the living room and kitchen merge together. Scavolini pursues its research in this very same direction, completing and coordinating its styling offering: the catalogue you are browsing is in fact an experience dedicated to stylish and exclusive accessories, capable of harmonising settings and of building ideal bridges between styles, for novel furnishing ideas.

Des tapis qui définissent de nouveaux concepts de style. Le concept d’habitation suit une nette évolution d’un type de maison « fragmentée » vers une maison « intégrée », dans laquelle les espaces salon et cuisine se fondent. Scavolini poursuit sa recherche sur cette route, en complétant et en coordonnant son offre esthétique : le catalogue que vous feuilletez est en effet une expérience dédiée à des accessoires élégants et exclusifs, capables d’harmoniser les espaces et de devenir des passerelles idéales entre les styles, pour de nouvelles idées de décoration.

Teppiche definieren neue Stilkonzepte. Der Begriff Wohnen zeichnet heute einen klaren Übergang von einer „fragmentierten“ zu einer „integrierten“ Auslegung, in der Wohnzimmer und Küche zusammenfließen. Scavolini forscht in dieser Richtung weiter, um so die ästhetische Vollkommenheit zu koordinieren: Sie blättern gerade in einem Katalog, der Sie in elegantes und exklusives Zubehör entführt, das in der Lage ist, Räume nicht nur harmonisch zu gestalten, sondern ideale Überbrückungen zwischen den Stilen für neue Einrichtungsideen zu ermöglichen.

Alfombras que definen nuevos conceptos de estilo. La evolución de las viviendas está marcando una clara transición de un tipo de hogar “fragmentado” a uno “integrado”, donde se combinan los ambientes sala de estar y cocina. La investigación de Scavolini sigue por este camino, integrando y coordinando su oferta estética. De hecho, el catálogo que están hojeando es una experiencia dedicada a accesorios elegantes y exclusivos, capaces de armonizar espacios y convertirse en puentes ideales entre estilos, para nuevas ideas de decoración.

Ковры, определяющие новые концепции стиля. В современной концепции жилья четко прослеживается переход от “фрагментированного” до “интегрированного” типа дома, в котором пространство гостиной и кухни объединяется в единое целое. Scavolini продолжает изучать новое направление, дополняя и координируя свой ассортимент продукции. Каталог, который вы сейчас просматриваете, посвящен элегантным и эксклюзивным аксессуарам, которые способны гармонизировать пространство и превратиться в идеальное связующее звено между различными стилями и новыми концепциями оформления интерьеров.

定义全新风格概念的地毯。生活的概念正昭示着家居类型从“零散”到“一体化”的明显过渡，“起居室”与“厨房”环境日趋结合。Scavolini沿着这条道路继续进行研究，完善并协调其产品：您正在浏览的画册目录，实际上是一种让您享受优雅和独家配件的体验，它们能够协调家居的不同空间，并成为各种风格之间自然转换的理想桥梁，打造全新概念的家具。

SCAVOLINI™

Il modello tradizionale dell'Oriente, con il suo intramontabile sapere, il design internazionale con le sue giovanissime tendenze, i diversi materiali, come ad esempio le sete vegetali, le lane, i cotoni, si intrecciano perfettamente nella collezione di tappeti Scavolini, con cui è possibile impreziosire la bellezza di ogni pavimento. Nelle prossime pagine vi presentiamo una speciale selezione che risponde alle esigenze di chi arreda, ma anche di chi sogna attraverso i colori e le suggestioni dei tappeti.

The traditional model of the East, with its evergreen knowledge, international design with extremely young trends, the various materials, such as vegetable silk, wool, and cotton yarns, come together perfectly in Scavolini's rug collection, which can be used to embellish any floor. The following pages provide a presentation of a special selection that accommodates the needs of interiors experts, as well as those who dream in the form of the colours and suggestions afforded by rugs.

Le modèle traditionnel de l'Orient avec son savoir intemporel, le design international avec ses tendances toute neuves, les divers matériaux, comme par exemple les soies végétales, les laines, les cotons, se croisent parfaitement dans la collection de tapis Scavolini qui permettent d'enrichir la beauté d'un sol, quel qu'il soit.

Dans les pages qui suivent, nous vous présentons une sélection spéciale qui répond aux exigences des décorateurs mais également de tous ceux qui rêvent à travers les couleurs et les suggestions des tapis.

Das traditionelle Modell des Orients, mit zeitloser Kenntnis, internationalem Design und sehr jungen Trends, verflechtet verschiedenen Materialien wie Pflanzenseide, Wolle, Baumwolle usw. in der Kollektion der Scavolini-Teppiche perfekt miteinander, mit denen jede Bodenfläche kostbar gestaltet werden kann.

Auf den folgenden Seiten stellen wir Ihnen eine spezielle Auswahl vor, die den Bedürfnissen der Innenarchitekten, aber auch derjenigen entspricht, die durch die Farben und Anregungen der Teppiche träumen.

El modelo tradicional de Oriente, con su eterna sabiduría, las novísimas tendencias del diseño internacional y los diferentes materiales, como la seda vegetal, la lana y el algodón, se entrelazan perfectamente en la colección de alfombras Scavolini, con la que se puede realzar la belleza de cualquier suelo.

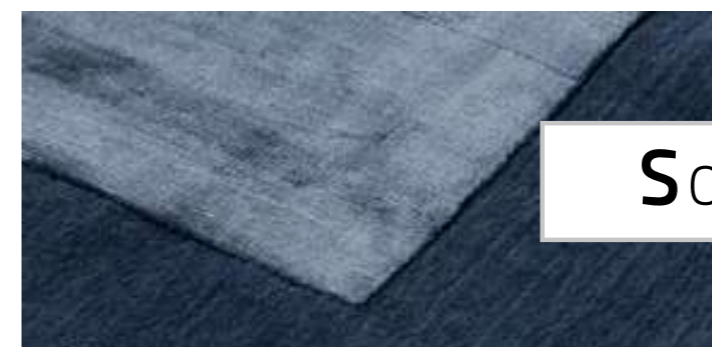
En las siguientes páginas, presentamos una selección especial que se adapta a las necesidades de quien decora, pero también de quien sueña a través de los colores y el poder evocador de las alfombras.

Традиционные восточные модели с их неподвластным времени очарованием, модели с интернациональным дизайном, включающим новейшие тенденции, модели из различных материалов, например растительного шелка и хлопка, великолепно вписываются в ассортимент ковров Scavolini, призванных подчеркнуть красоту любого напольного покрытия.

На следующих страницах мы представим вам специальную подборку моделей, которые смогут удовлетворить потребности дизайнеров, занимающихся оформлением интерьеров, и всех тех, кто с помощью ковров формирует цветовую гамму пространства.

东方的传统款式,具有永恒的睿智韵味、国际化的设计、年轻化的趋势,各式各样的材料——例如植物丝、羊毛、棉花等——在这个Scavolini地毯系列中完美编织在一起,可以令任何地板锦上添花。

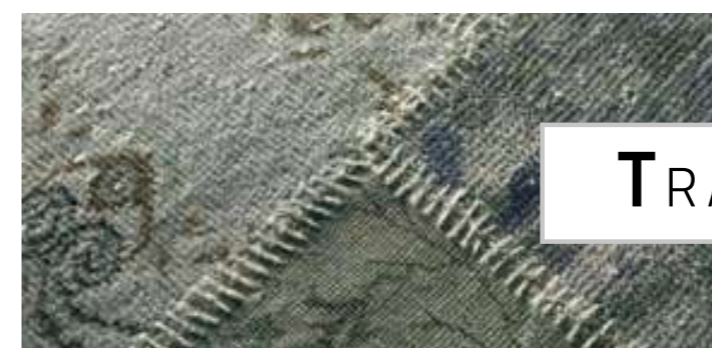
在接下来的几页中,我们将向您介绍一个特别精选的地毯系列,这些地毯的各种颜色和图案,不仅可以满足装饰需求,又可以令您美梦成真。



SOFTY 6



COCO 10



TRAVEL 16



VELVET SKIN 20



MOVING 26



LOUNGE 36

.....
USO, MANUTENZIONE E DURATA

Use, care and durability
 Utilisation, entretien et durée
 Gebrauch, Pflege und Lebensdauer
 Uso, mantenimiento y duración
 Использование, уход и долговечность
 使用、维护和使用寿命

44



SOFTY

Eleganza, raffinatezza e colore cangiante. La linea di tappeti Softy, a pelo corto, rende calda e accogliente l'atmosfera, un delicato incontro fra due colori e materiali diversi

Elegance, sophistication and iridescent colour. The Softy line of short-haired rugs makes the atmosphere warm and welcoming, a gentle encounter of two different colours and materials.

Élégance, raffinement et couleur changeante. La ligne de tapis Softy, à poils courts, réchauffe l'atmosphère et la rend accueillante, rencontre délicate entre deux couleurs et des matériaux différents.

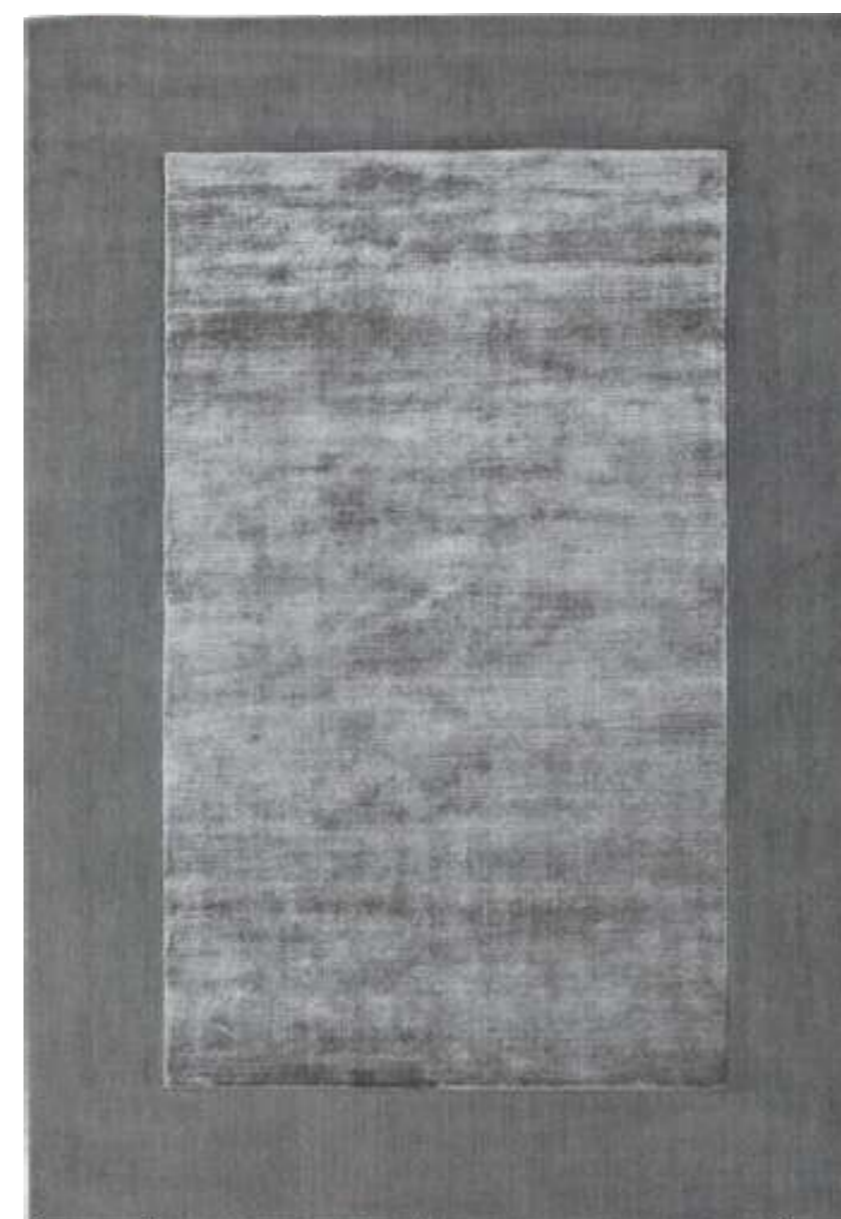
Eleganz, Raffinesse und irisierende Farbe. Die Linie der kurzhaarigen Softy-Teppiche macht die Atmosphäre warm und einladend, eine zarte Begegnung zwischen zwei verschiedenen Farben und Materialien.

Elegancia, sofisticación y color tornasolado. La línea de alfombras Softy, de pelo corto, vuelve el ambiente cálido y acogedor, con una delicada combinación de dos colores y materiales diferentes.

Элегантность, изысканность и переливающийся цвет. Линейка ковров Softy с коротким ворсом, в которых изящно сочетаются два оттенка и два разных материала, делают атмосферу комнаты более теплой и уютной.

优雅精致, 虹彩流光。Softy短绒地毯系列, 通过两种颜色和不同材料的精致混合, 使环境气氛温馨舒适。

So.01

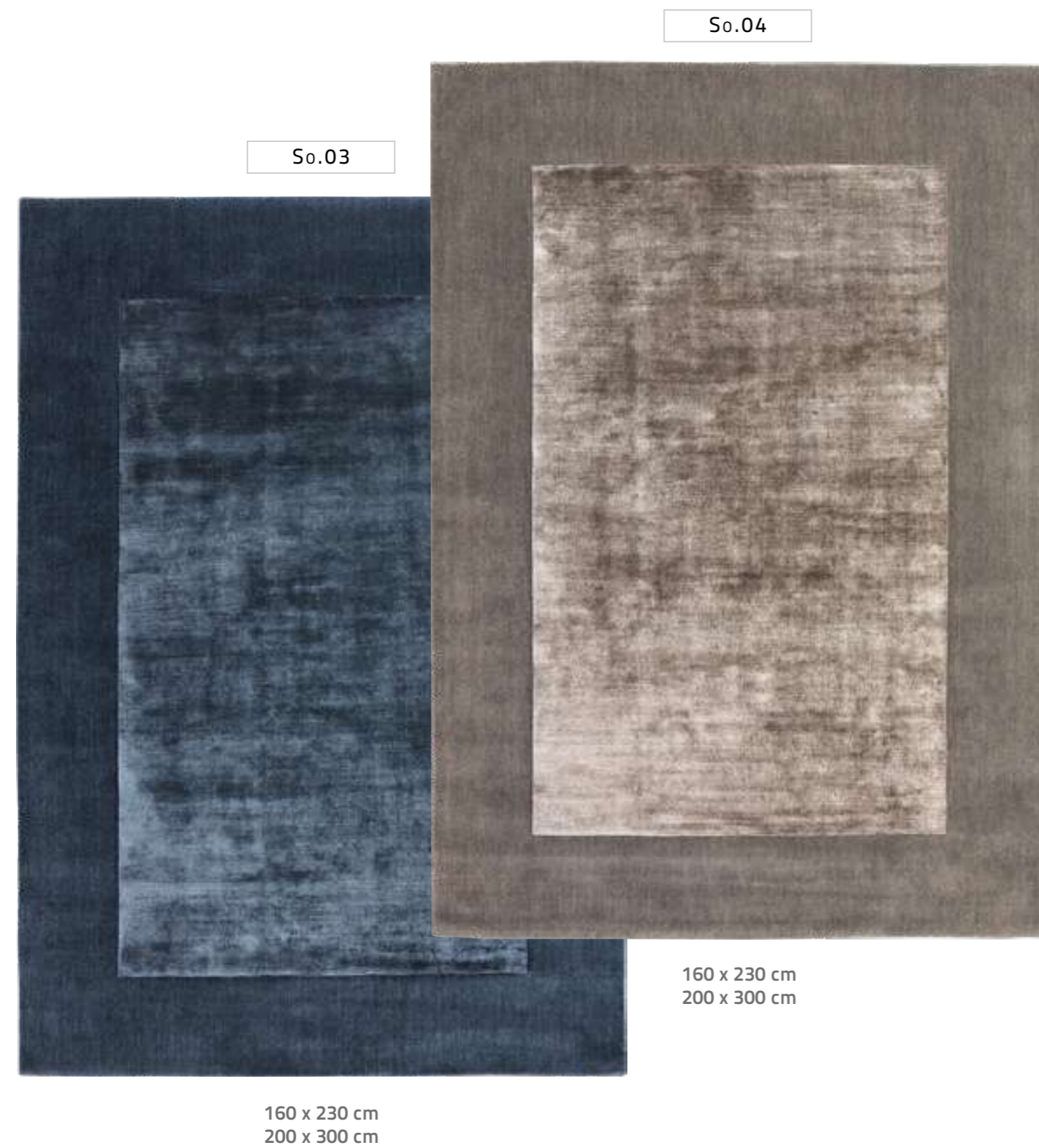


160 x 230 cm
200 x 300 cm

So.02



160 x 230 cm
200 x 300 cm



COCO

Nella linea Coco convivono due anime produttive, la stampa (stile orientale vintage) e l'intreccio (geometrie etniche).

Two productive souls coexist in the Coco line, the print (vintage Oriental style) and the weave (ethnic geometric shapes).

Deux âmes productives cohabitent dans la ligne Coco, l'impression (style oriental vintage) et l'enchevêtrement (géométries ethniques).

In der Coco-Linie existieren zwei produktive Seelen nebeneinander: Druck (Vintage-Oriental-Stil) und Weberei (ethnische Geometrien).

En la línea Coco, coexisten dos almas productivas, el estampado (estilo oriental vintage) y la trama (geometrías étnicas).

В линейке Сосо сочетаются принты в восточном винтажном стиле и переплетения с геометрическими этническими мотивами.

在Coco系列中,印花(东方复古风格)与编织(民族风几何图案)这两种生产工艺相得益彰。

Co.01



155 x 230 cm
200 x 290 cm

Co.02



155 x 230 cm
200 x 290 cm



Co.03



160 x 235 cm
200 x 285 cm

Composizione: cotone 66% - acrilico 22% - poliestere 12% Tappeto prodotto su telaio meccanico - **Composition:** 66% cotton - 22% acrylic - 12% polyester - Rug made on a mechanical loom - **Composition :** coton 66% - acrylique 22% - polyester 12% - Tapis produit sur châssis mécanique - **Zusammensetzung:** 66% Baumwolle - 22% Acryl - 12% Polyester - Auf mechanischem Webrahmen hergestellter Teppich - **Composición:** 66% algodón - 22% acrílico - 12% poliéster - Alfombra confeccionada en telar mecánico - **Состав:** хлопок 66%, акрил 22%, полиэстер 12% - Ковер изготовлен на механическом ткацком станке - **成分:** 66%棉 - 22%腈纶 - 12%聚酯纤维 - 地毯由机械织机生产

Co.04



160 x 230 cm
200 x 290 cm



Co.05



160 x 230 cm
200 x 290 cm

Co.06



160 x 230 cm
200 x 290 cm

Composizione: polipropilene 100% - Tappeto prodotto su telaio meccanico - INDOOR e OUTDOOR - **Composition:** 100% polypropylene - Rug made on a mechanical loom - INDOOR and OUTDOOR - **Composition:** polypropylène 100% - Tapis produit sur châssis mécanique - INTÉRIEUR et EXTÉRIEUR - **Zusammensetzung:** 100% Propylen - Auf mechanischem Webrahmen hergestellter Teppich - INDOOR und OUTDOOR - **Composición:** 100% polipropileno - Alfombra confeccionada en telar mecánico - INDOOR y OUTDOOR - **Состав:** полипропилен 100% - Ковер изготовлен на механическом ткацком станке - Для ВНУТРЕННЕГО и НАРУЖНОГО применения - **成分:** 100%聚丙稀 - 地毯由机械织机生产 - 室内和室外

TRAVEL

Nasce dall'intuizione di mettere insieme porzioni di vecchi tappeti in lana, rilavorati in patchwork e tinti con nuovi colori. Travel infatti è confezionato con cuciture interamente fatte a mano come nelle più antiche lavorazioni.

It stems from the intuition of putting together portions of old wool rugs, re-assembled using patchwork and dyed in new colours. Indeed, Travel is entirely hand-stitched, in keeping with the oldest rug-making traditions.

Il naît de l'intuition de rassembler des pièces de vieux tapis en laine, retravaillés en patchwork et teintés avec de nouvelles couleurs. En effet, les coutures de Travel sont entièrement faites à la main, comme dans les ouvrages les plus anciens.

Dieses Produkt entsteht aus der Idee, Teile alter Wollteppiche zusammensetzen, die im Patchwork überarbeitet und mit neuen Farben gefärbt wurden. Travel wird tatsächlich vollständig von Hand wie zu alter Zeit zusammengenäht.

Nace de la intuición de unir retazos de viejas alfombras de lana, reelaboradas en patchwork y teñidas con nuevos colores. De hecho, Travel está confeccionada con costuras hechas completamente a mano, como en las creaciones más antiguas.

Этот ковер создан из кусков старинных шерстяных ковров, сшитых в технике пэчворк и окрашенных в новые цвета. Все швы ковра Travel выполнены полностью вручную, в соответствии со старинными технологиями производства ковров.

设计理念是将多块旧羊毛地毯进行拼缝加工而成, 并使用全新颜色进行染色。实际上, Travel系列是完全以手工缝制的, 遵循最古老的地毯制作传统。

TR.01



170 x 240 cm
200 x 300 cm

TR.03



170 x 240 cm
200 x 300 cm



Composizione: Lana 100% - Tappeto realizzato artigianalmente - **Composition:** 100% wool - Hand-crafted rug - **Composition :** Laine 100 % - Tapis réalisé artisanalement - Zusammensetzung: 100% Wolle - Handwerklich gefertigter Teppich - **Composición:** 100% lana - Alfombra hecha artesanalmente - **Состав:** шерсть 100% - Ковер ремесленного производства - **成分:** 100%羊毛 - 手制地毯

Tr.04



170 x 240 cm
200 x 300 cm

VELVET SKIN

Effetti vintage e morbidezza vellutata per questo pezzo in tinta unita che si caratterizza per il suo impatto cromatico deciso e lucente, un punto di colore che interrompe la monotonia senza risultare invadente.

A vintage look and velvet softness for this plain coloured piece which stands out for its bold chromatic impact. Bold and gleaming, it is a splash of colour that interrupts monotony without being over the top.

Effets vintage et souplesse veloutée pour cette pièce dans une teinte unie qui se caractérise par son impact chromatique tranché et brillant, une source de couleur qui interrompt la monotonie sans pour autant être envahissante.

Vintage-Optik und samtige Weichheit für diesen unifarbenen Teppich, der sich durch seine starke und glänzende Farbwirkung auszeichnet, ein Farbton, der die Monotonie unterbricht, ohne aufdringlich zu wirken.

Efectos vintage y suavidad aterciopelada para esta pieza de un solo color que se caracteriza por su fuerte y brillante impacto cromático, un punto de color que rompe la monotonía sin resultar molesto.

Винтажность и бархатистая мягкость присущи этому одноцветному ковру яркого оттенка, выполняющему роль цветового акцента интерьера, ненавязчиво разрушающего монотонность пространства.

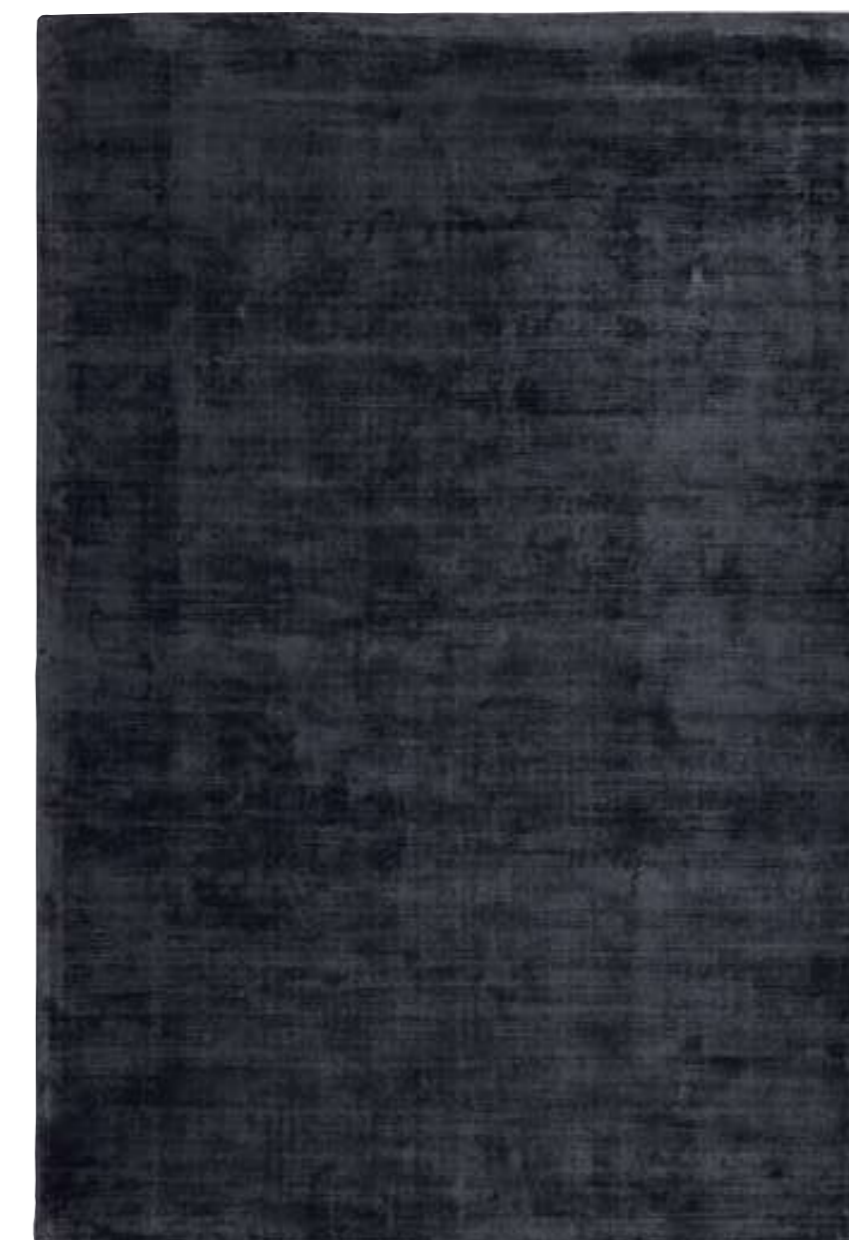
这款纯色地毯具有复古效果和天鹅绒般的柔软,特点是具有强烈而闪亮的色彩冲击力,这一特点令地毯既不单调而又不过分干扰。

VE.02

VE.01



160 x 230 cm
200 x 300 cm



160 x 230 cm
200 x 300 cm



VE.04



160 x 230 cm
200 x 300 cm

Composizione: Viscosa 100% - Tappeto tessuto a mano - **Composition:** 100% viscose - Hand-woven rug - **Composition :** Viscose 100 % Tapis tissé à la main - **Zusammensetzung:** 100% Viskose - Handgewebter Teppich - **Composición:** 100% viscosa - Alfombra tejida a mano - **Состав:** вискоза 100% - Ковер ручной работы - **成分:** 100% 粘胶纤维 - 手工编织地毯

VE.06



160 x 230 cm
200 x 300 cm



MOVING

Un tappeto che, con le sue 8 fantasie, attraversa la gamma di diversi archetipi stilistici dell'arredamento. Materico, geometrico, libero, vivace, ricercato, delicato ed essenziale... Il programma Moving è un range imprevedibile di stili per soddisfare ogni richiesta.

This rug, with its amazing 8 patterns, spans the entire range of interior décor archetypes. Textured, geometric, free, lively, sophisticated, delicate and elemental... The Moving collection is an unforeseeable range of styles which accommodates all tastes.

Un tapis qui, avec ses 8 fantaisies, traverse la gamme de divers archétypes stylistiques de l'aménagement. Matériel, géométrique, libre, vif, recherché, délicat et essentiel... Le programme Moving est une gamme imprévisible de styles pour satisfaire n'importe quelle exigence.

Ein Teppich, der mit seinen 8 Mustern verschiedene stilistische Archetypen der Ausstattung trifft. Stofflichkeit, Geometrie, Freiheit, Lebhaftigkeit, Raffiniertheit, Feinheit und Essenz.... Das Moving-Programm bietet unendlich viele Stile, um jeden Wunsch zu erfüllen.

Una alfombra que, con sus 8 fantasías, abarca toda la gama de los diferentes arquetipos estilísticos de la decoración. Táctil, geométrico, de estilo libre, alegre, sofisticado, delicado y sobrio... El programa Moving es una gama de estilos impredecible para adaptarse a cualquier necesidad.

Ковер с 8 узорами, выходящий за рамки гаммы стилистических архетипов оформления интерьера. Текстурные, геометрические, не скованные рамками стилей, изысканные, изящные и лаконичные... Коллекция ковров Moving – это непредсказуемая гамма изделий на любой вкус.

地毯具有8种图案，跨越了各种不同的室内装饰风格。材质、几何、自由、活泼、精致、细腻和简约。Moving系列风格多变，可以满足任何需求。





Mo.05

160 x 230 cm
200 x 290 cm



Mo.06.01

160 x 230 cm
200 x 290 cm



Mo. 09.01



160 x 235 cm
195 x 280 cm

Mo. 10.01



160 x 235 cm
195 x 280 cm



Composizione: Viscosa 50% PP 50% - Tappeto prodotto su telaio meccanico - **Composition:** 50% viscose 50% PP - Rug made on a mechanical loom - **Composiçion:** Viscose 50 % PP 50 % - Tapis produit sur châssis mécanique - **Zusammensetzung:** 50% Viskose - 50% PP - Auf mechanischem Webrahmen hergestellter Teppich - **Composiçion:** 50% viscosa - 50% PP - Alfombra confeccionada en telar mecánico - **Состав:** вискоза 50% полипропилен 50% - Ковер изготовлен на механическом ткацком станке - **成分:** 50%粘胶纤维 - 50%聚丙烯 - 地毯由机械织机生产



Composizione: polipropilene HEAT-SET 100% - Tappeto prodotto su telaio meccanico - **Composition:** 100% HEAT-SET polypropylene - Rug made on a mechanical loom - **Composition:** polypropylène HEAT-SET 100 % - Tapis produit sur châssis mécanique - **Zusammensetzung:** 100% HEAT-SET Polypropylen - Auf mechanischem Webrahmen hergestellter Teppich - **Composición:** 100% polipropileno HEAT-SET - Alfombra confeccionada en telar mecánico - **Состав:** полипропилен HEAT-SET 100% - Ковер изготовлен на механическом ткацком станке - **成分:** 100% HEAT-SET 聚丙烯 - 地毯由机械织机生产

Mo.11



160 x 230 cm
200 x 290 cm

Composizione: Viscosa 50% PP 50% - Tappeto prodotto su telaio meccanico - **Composition:** 50% viscose 50% PP - Rug made on a mechanical loom - **Composition:** Viscose 50 % PP 50 % - Tapis produit sur châssis mécanique - **Zusammensetzung:** 50% Viskose - 50% PP - Auf mechanischem Webrahmen hergestellter Teppich - **Composición:** 50% viscosa - 50% PP - Alfombra confeccionada en telar mecánico - **Состав:** вискоза 50% полипропилен 50% - Ковер изготовлен на механическом ткацком станке - **成分:** 50%粘胶纤维 - 50%聚丙烯 - 地毯由机械织机生产

Mo.12.01



160 x 235 cm
195 x 280 cm

LOUNGE

Disponibile con l'importante bordo Strong o con l'essenziale Metal Black, Lounge è davvero un ottimo punto per arredare in maniera innovativa e raffinata. Le forme slanciate evidenziano perfettamente la vocazione naturale di questo prodotto, perfetto in ambienti cucina.

Available with the significant Strong border or with the striking yet simple Metal Black, Lounge is truly an excellent way to furnish with innovative and sophisticated style. Its elongated shapes perfectly highlight the natural vocation of this product, which is perfect for kitchen environments.

Disponibile avec l'important bord Strong et avec l'essentiel Metal Black, Lounge est véritablement un excellent produit pour décorer de manière innovante et raffinée. Les formes élancées soulignent parfaitement la vocation naturelle de ce produit, parfait pour la cuisine.

Mit Strong-Kante oder Metal Black erhältlich, stellt Lounge ein wahrhaftig ausgezeichneter Ausgangspunkt dar, um auf innovative und raffinierte Weise einzurichten. Die schlanken Formen unterstreichen traumhaft die natürliche Berufung dieses Produkts, das sich perfekt für die Küche eignet.

Tanto con el gran ribete Strong como con el sobrio Metal Black, Lounge es realmente un óptimo recurso para un estilo de decoración innovador y refinado. Las formas alargadas realzan perfectamente la vocación natural de este producto, ideal para la cocina.

Ковры этой коллекции предлагаются с внутренней кромкой Strong или лаконичной вариацией Metal Black. Lounge – это действительно отличная идея для создания инновационного и изысканного интерьера. Изящные формы идеально подчеркивают натуральность этого ковра, идеально вписывающегося в пространство кухни.

Lounge地毯具有Strong粗封边或简约的Metal Black封边, 是以创新和精致的方式进行家居装饰的绝佳途径。细长的形状完美地彰显了该产品的自然特性, 非常适合在厨房环境中使用。



BORDO STRONG
STRONG BORDER
BORD STRONG
EINFASSUNG STRONG
RIBETE STRONG
KROMKA STRONG
STRONG封边

Altezza bordo finito :
 Finished border height:
 Hauteur du bord fini :
 Breite der fertigen Einfassung:
 Ancho ribete acabado:
 Ширина готовой кромки
 成品封边高度:

5 cm ca.

Misure disponibili:
 Available sizes:
 Dimensions disponibles :
 Lieferbare Größen:
 Tamaños disponibles:
 Имеющиеся размеры:
 可用尺寸:

66 x 150 cm
 66 x 210 cm
 66 x 270 cm

BORDO METAL BLACK
METAL BLACK BORDER
BORD METAL BLACK
EINFASSUNG METAL BLACK
RIBETE METAL BLACK
KROMKA METAL BLACK
METAL BLACK封边

Altezza bordo finito :
 Finished border height:
 Hauteur du bord fini :
 Breite der fertigen Einfassung:
 Ancho ribete acabado:
 Ширина готовой кромки:
 成品封边高度:

1,5 cm ca.

Misure disponibili:
 Available sizes:
 Dimensions disponibles :
 Lieferbare Größen:
 Tamaños disponibles:
 Имеющиеся размеры:
 可用尺寸:

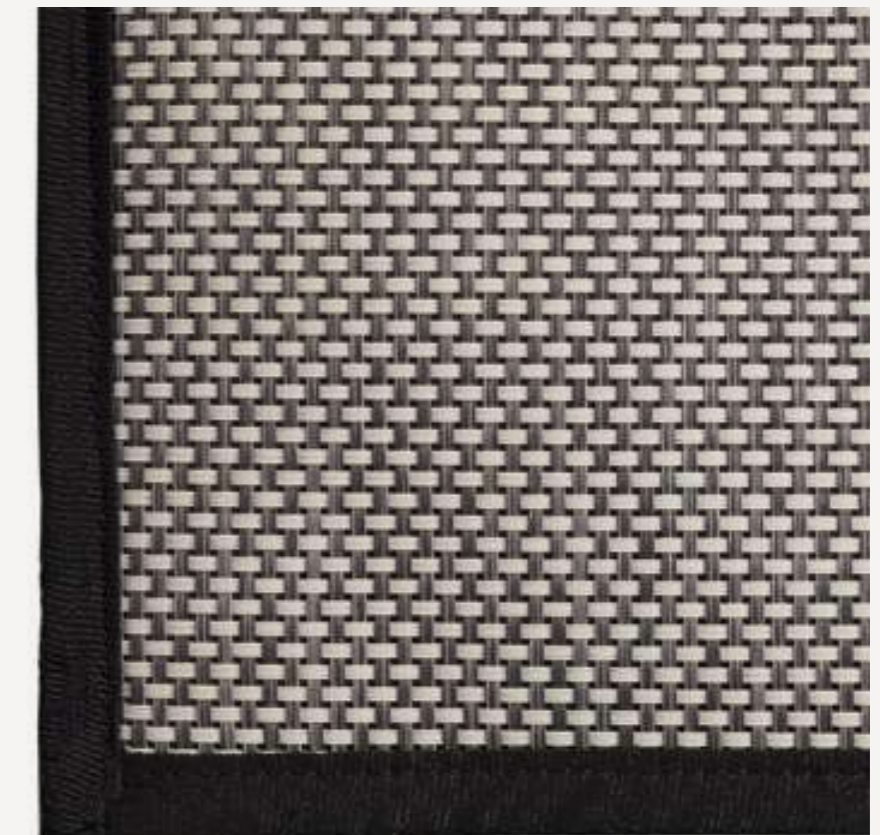
66 x 150 cm
 66 x 210 cm
 66 x 270 cm



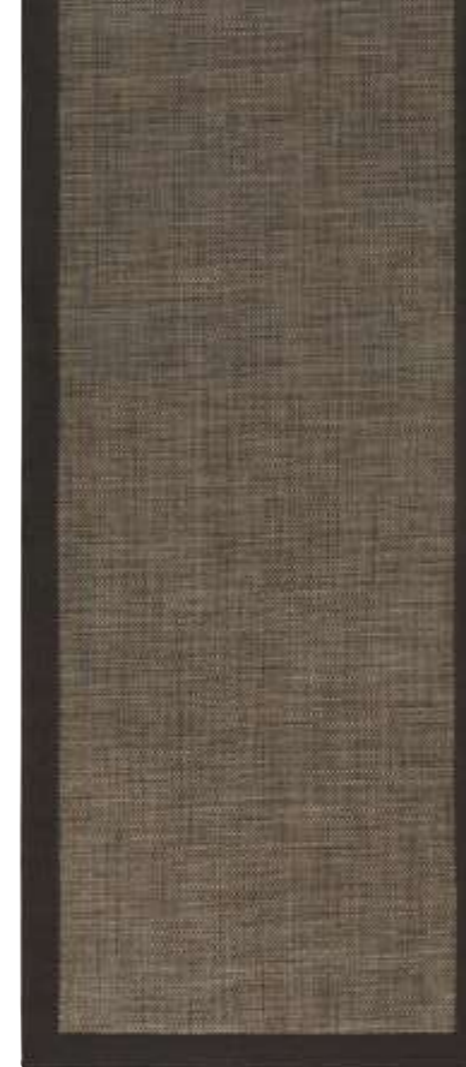
Lo.01



bordo / border / bord / Einfassung / ribete / кромка / 封边 **STRONG**



bordo / border / bord / Einfassung / ribete / кромка / 封边 **METAL BLACK**

bordo / border / bord / Einfassung / ribete / кромка / 封边 **STRONG**bordo / border / bord / Einfassung / ribete / кромка / 封边 **METAL BLACK****Lo.02****Lo.03**bordo / border / bord / Einfassung / ribete / кромка / 封边 **STRONG**bordo / border / bord / Einfassung / ribete / кромка / 封边 **METAL BLACK**

Il suo disegno è asciutto e semplice, descritto dall'intreccio di cinque tipi di texture. È un tappeto che si adatta ad ogni situazione; completa e rifinisce un ambiente con un tipo di tessitura lineare e senza orpelli.

A simple, minimalist design created by five different intertwined textures. This is a rug that adapts to any situation; it completes and decorates the room with its linear, no frills weave.

Son design est épuré et simple, défini par l'entrelacement de cinq types de textures. C'est un tapis qui s'insère dans tous les intérieurs; il complète et finit une pièce avec un tissage linéaire et sans fioritures.

Das klare, minimalistische Design wird von einem Mix aus fünf Texturen geprägt. Ein besonders vielseitiger Teppich, der jedes Ambiente mit seiner linearen, schnörkellosen Erscheinung stilvoll-elegant aufwertet.

Su diseño esencial y sencillo se debe a la trama formada por cinco tipos de texturas. Se trata de una alfombra ideal para cualquier ambiente, dado que lo completa y remata con su tipo de tejido lineal, sin oropeles.

Его аскетичный и простой рисунок создается переплетением пяти типов текстур. Этот ковер может приспособиться к любым условиям, дополняя и украшая интерьер линейным ткачеством, без излишеств.

其花纹图案简洁,由五种类别的纹理编织而成。这款地毯适合任何环境;通过没有多余装饰的线性纺织类型,完善和美化空间。

Lounge è in PVC 70% e PE 30%.
I dettagli presentano la disponibilità di colori,
tipologie delle texture e i due bordi disponibili.

Lounge is made from 70% PVC and 30% PE.
The close-ups illustrate the range of colours, the types
of textures and the two borders available for this rug.

Lounge est en PVC 70 % et PE 30 %. Les détails
indiquent la disponibilité des couleurs, types
de textures et les deux bords disponibles.

Lounge: 70% PVC und 30% PE. Die Details zeigen
die Farben, die unterschiedlichen Texturen
und die zwei Einfassungsvarianten.

Lounge está compuesta por un 70% de PVC
y un 30% de PE. En los detalles pueden verse los colores,
las texturas y los dos ribetes disponibles.

Lounge изготавливается из ПВХ 70% и ПЭ 30%.
На деталях представлен ассортимент цветов,
типы текстур и два варианта кромки.

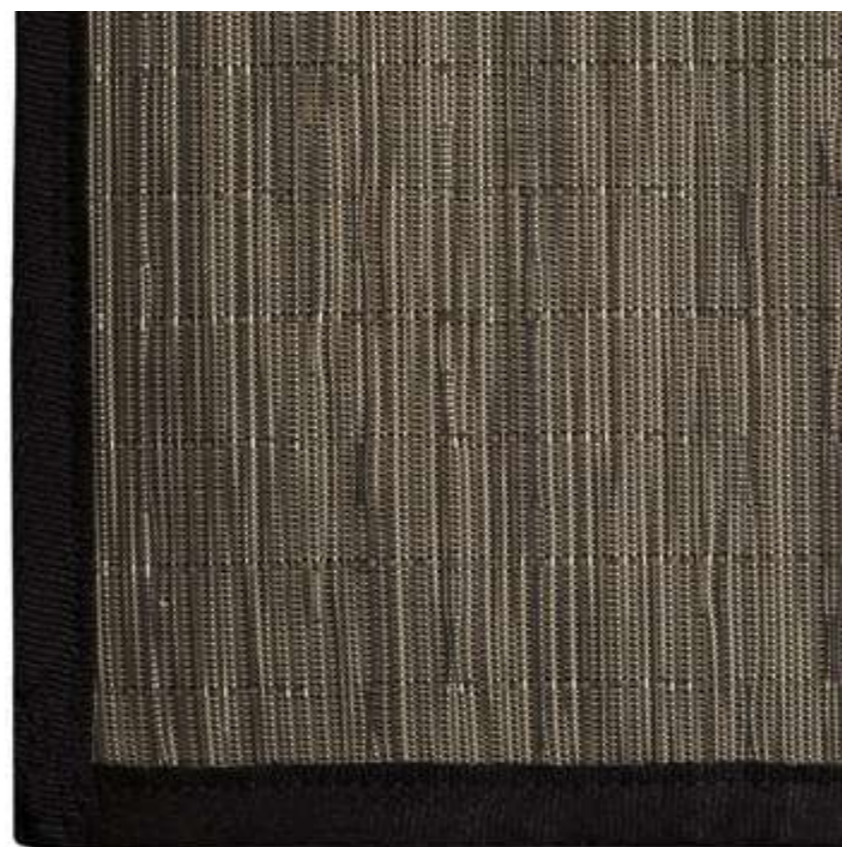
Lounge地毯采用70%的PVC和30%的PE制成。
详细信息将显示颜色的可用性、
纹理的类型以及两种可用的封边。



Lo.04



bordo / border / bord / Einfassung / ribete / кромка / 封边 **STRONG**



bordo / border / bord / Einfassung / ribete / кромка / 封边 **METAL BLACK**



bordo / border / bord / Einfassung / ribete / кромка / 封边 **STRONG**



bordo / border / bord / Einfassung / ribete / кромка / 封边 **METAL BLACK**



Lo.05

USO, MANUTENZIONE E DURATA.

Semplici accorgimenti per una perfetta riuscita.

Use, care and durability. Simple tricks for perfect results.

Utilisation, entretien et durée.
Des astuces simples pour un succès total.

Gebrauch, Pflege und Lebensdauer.
Tipps und Pflegeanleitung für einen schönen Teppich vom Anfang bis zum fernen Ende.

Uso, mantenimiento y duración.
Simples cuidados para un resultado perfecto.

Использование, уход и долговечность.
Простые советы для получения отличного результата.

使用、维护和使用寿命。
简单的措施，令使用获得圆满的成功

1 Perdita di fibre

Nelle prime settimane di utilizzo, il vostro tappeto (soprattutto se a pelo lungo) potrebbe perdere alcune fibre. Questo fenomeno è dovuto al processo di spoglio della felpa durante la rasatura finale. Eliminate delicatamente i residui con un'aspirapolvere. Non usate spazzole o battitappeti, in quanto potrebbero danneggiare il vostro tappeto.

Shedding fibres. During the first few weeks of use, your rug (especially if it has a long pile), may shed. This is due to the final shearing of the pile. Gently eliminate residue with a vacuum cleaner. To prevent damage to your rug, do not use brushes or rug beaters.

Perte de fibres. Pendant les premières semaines d'utilisation, votre tapis (surtout s'il présente de longs poils) peut perdre quelques fibres. Ce phénomène est dû au processus d'élimination des fibres de la partie supérieure pendant le rasage final. Éliminez délicatement les résidus avec un aspirateur. Évitez d'utiliser des brosses ou des batteurs à tapis qui pourraient endommager le tapis.

Der Teppich verliert Fasern. In den ersten Wochen kann Ihr neuer Teppich - vor allem, wenn es sich um einen Hochflorteppich handelt, unter Umständen Fasern verlieren. Es handelt sich dabei um Rückstände der abschließenden Rasur bei der Teppichherstellung. Entfernen Sie die Fasern vorsichtig mit einem Staubsauger; verwenden Sie weder Bürsten noch Teppichklopfer, da Sie Ihrem neuen Teppich damit nur schaden würden.

Pérdida de fibras. Durante las primeras semanas de uso la alfombra puede perder algunas fibras, sobre todo si es de pelo largo. Esta posibilidad se debe al proceso de despojo de la felpa durante el tundido final. Quite delicadamente los residuos con una aspiradora. No use cepillos o sacudidores dado que pueden dañar la alfombra.

Потеря ворса. В течение первых недель использования ваш ковер (в особенности, если он с длинным ворсом) может терять небольшое количество ворса. Это вызвано выделением ворса, образовавшегося во время конечной стрижки. Осторожно соберите остатки ворса пылесосом. Не пользуйтесь ручными или механическими щетками, так как они могут повредить ваш ковер.

纤维损失。
在使用的最初几周内，地毯（尤其是长毛绒款）可能会失去一些纤维。这种现象是由于在最后割绒期间的除绒过程所致。用真空吸尘器轻轻去除残留物。切勿使用刷子或地毯掸子，因为它们可能会损坏您的地毯。

2 Macchie

È bene rimuoverle tempestivamente usando un panno con acqua e sapone neutro. Risciacquate poi con una spugna delicata e acqua tiepida. Non serve asciugare.

Stains. Clean immediately using a cloth with water and a neutral soap. Rinse with a soft sponge and warm water. Allow to air dry.

Taches. Éliminez-les rapidement en utilisant un chiffon avec de l'eau et du savon neutre. Rincez avec une éponge délicate et de l'eau tiède. Il n'est pas nécessaire de sécher le tapis.

Flecken. Flecken entfernen Sie am besten sofort mit einem Tuch, Wasser und neutraler Seife. Mit einem weichen Schwamm und lauwarmem Wasser nachbehandeln. Ein Nachrocknen ist nicht erforderlich.

Manchas. Recomendamos quitarlas enseguida mediante un paño con agua y jabón neutro. Luego enjuague con una esponja suave y agua tibia. No es necesario secar.

Пятна. Рекомендуется выводить их своевременно, используя для этого смоченную в воде тряпочку и нейтральное мыло. Затем смойте остатки мягкой губкой и теплой водой. Сушка не требуется.

污渍
最好是立即用软布蘸水和中性皂液将其清除。然后用柔软的海绵和温水冲洗。无需干燥。

3 Lavaggio

Quando il tappeto necessita di un lavaggio completo e profondo, rivolgetevi sempre alla vostra lavanderia di fiducia o ad un professionista specializzato.

Washing. When the rug needs deep cleaning, always take it to a trusted laundry or a specialised professional.

Lavage. Quand le tapis nécessite un lavage complet et profond, contactez votre pressing ou un professionnel spécialisé.

Teppichwäsche. Für eine gründliche und komplette Reinigung wenden Sie sich bitte immer an einen Fachmann oder die Wäscherei Ihres Vertrauens.

Lavado. Cuando la alfombra requiere un lavado completo y a fondo, recurra a su lavanderia de confianza o a un especialista.

Мойка. Когда ковер нуждается в полной и тщательной чистке, всегда обращайтесь в вашу доверенную химчистку или же к специалисту.

洗涤
当地毯需要彻底清洗时，请交由您所信任的洗衣店或专业人士处理。

4 Fili sporgenti

Se il vostro tappeto presenta dei fili sporgenti, non cercate di strapparli o di tirarli, ma tagliateli semplicemente con delle piccole forbici.

Long, protruding fibres. If your rug has long, protruding fibres, do not try to rip or pull them out; cut them off with a pair of small scissors.

Fils qui dépassent. Si votre tapis a des fils qui dépassent, n'essayez pas de les arracher ou de les tirer, coupez-les avec de petits ciseaux.

Überstehende Fäden. Überlange Fäden sollten Sie weder ausreißen noch herausziehen, sondern mit einer kleinen Schere zurückschneiden.

Hilos salientes. Si su alfombra presenta hilos salientes no trate de arrancarlos o tirar de ellos: córtelos simplemente con una tijera pequeña.

Выступающие нити. Если же на вашем ковре имеются выступающие нити, то не старайтесь оторвать или же вытянуть их наружу. Отрежьте нити маленькими ножницами.

纱线凸出
如果地毯上有凸出的纱线，请勿尝试撕扯它们，但只需用小剪刀将其剪断即可。

5 Usura

Ruotate periodicamente l'orientamento del vostro tappeto per evitare che si consumi eccessivamente solo in alcune zone. Se lo mettete sotto mobiletti, tavoli, sedie, ecc. usate appositi feltrini.

Wear. Periodically rotate your rug to prevent excessive wear in some areas. If it is placed under furniture, tables, chairs, etc., use special felt furniture pads.

Usure. Changez périodiquement l'orientation de votre tapis pour éviter l'usure excessive de certaines zones. Si vous le placez sous des meubles, tables, chaises, etc., utilisez des feutres de protection.

Abnutzung. Drehen Sie Ihren Teppich regelmäßig, damit er gleichmäßig abgenutzt wird. Wenn Sie Möbel, Tische, Stühle auf den Teppich stellen, verwenden Sie immer Filzunterlagen.

Desgaste. Cambie periódicamente la orientación de su alfombra para evitar que se desgaste más en algunas partes que otras. Si está colocada bajo muebles, mesas, sillas, etc. estos últimos deben tener fieltros en las patas.

Износ. Периодически переворачивайте ваш ковер, чтобы не допустить его заметного износа лишь только в некоторых зонах. Если вы кладете его под элементы мебели, столы, стулья и т.д., то наклейте под ножки специальные фетровые подкладки.

磨损
定期旋转地毯的方向，以免在某些区域使用过度。如果放在小柜子、桌子、椅子等下面，请使用特殊的毡垫。

6 Esposizione al sole

Tenete il tappeto lontano dalla luce diretta del sole. Un'esposizione prolungata può sbiadire i colori in maniera irreparabile.

Exposure to sunlight. Keep your rug away from direct sunlight. Prolonged exposure may irreparably fade colours.

Exposition au soleil. Placez le tapis à l'abri de la lumière directe du soleil. Une exposition prolongée peut ternir les couleurs de manière irrémédiable.

Sonne. Direktes Sonnenlicht tut Ihrem Teppich nicht gut, bleicht ihn aus und lässt die Farben irreparabel verblassen.

Exposición solar. Coloque la alfombra lejos de la luz directa del sol. Una exposición prolongada puede desteñir los colores de manera irreversible.

Нахождение на солнце. Держите ковер вдали от прямого солнечного цвета. Продолжительное нахождение на солнце может привести к непоправимому выгоранию цветов.

日晒

地毯应避免受阳光直射。长时间阳光直射可能会导致无法挽回的褪色。

7 Pieghe

Non piegate mai i tappeti, in caso di trasporto o stoccaggio arrotolati e protetteteli in contenitori.

Folding. Never fold your rugs; if they need to be moved or stored, roll them up and protect them in dust covers.

Plis. Ne pliez jamais les tapis ; en cas de transport ou de stockage, roulez-les et protégez-les dans des housses.

Transport und Lagerung. Knicken Sie den Teppich zum Transportieren oder Lagern nicht um. Rollen Sie ihn ein und schützen Sie ihn durch eine geeignete Verpackung.

Pliegues. Nunca doble las alfombras; en caso de transporte o almacenamiento es preferible enrollarlas y guardarlas en una funda.

Складки. Никогда не складывайте ковры. Для их перевозки или хранения скатайте ковры и храните их в подходящих футлярах.

褶皱

切勿折叠地毯，运输或存放时应将它们卷起来并放入容器中保护。

8 Colori

Il bagno di colore di ogni prodotto può subire lievi modifiche tra una fornitura e l'altra. La stampa dei cataloghi, per quanto accurata, può non corrispondere perfettamente ai colori reali dei tappeti.

Colours. The dye lot of each product may vary slightly from one supply lot to another. Although we try to be as accurate as possible when we print our catalogue, the colours may not exactly correspond to the real colours of the rugs.

Couleurs. Le bain de couleur de chaque produit peut subir de légers changements d'une fourniture à l'autre. L'impression des catalogues, bien que précise, peut ne pas correspondre aux couleurs réelles des tapis.

Farben. Die Farben können sich von Lieferung zu Lieferung geringfügig ändern. Eine naturgetreue Wiedergabe der Farben in den Katalogen ist aus drucktechnischen Gründen leider nicht möglich.

Colores. El baño de color de cada producto puede variar ligeramente entre una entrega y otra. La impresión de los catálogos, por precisa que sea, puede no coincidir exactamente con los colores reales de las alfombras.

Цвета. Интенсивность цвета одного и того же изделия из разных партий может иметь небольшую разницу. Несмотря на высокое качество, изображения в каталоге могут слегка отличаться от реальных цветов ковров.

颜色

每一产品的染色在不同批次的供货之间可能会发生细微变化。本目录的印刷（无论准确与否）可能并不与地毯的真实色彩完美相符。

9 Misure

Le misure indicate a catalogo, possono presentare lievissime approssimazioni tipiche dei prodotti tessili.

Sizes. The sizes indicated in the catalogue may be slightly approximate; this is typical of textile products.

Dimensions. Les dimensions indiquées dans le catalogue peuvent présenter des très légères approximations typiques des produits textiles.

Maße. Wie bei allen Textilprodukten können die effektiven Maße geringfügig von den im Katalog angegebenen Abmessungen abweichen.

Medidas. Las medidas indicadas en el catálogo pueden presentar una ligera tolerancia típica de los productos textiles.

Размеры. Указанные в каталоге размеры могут слегка отличаться, что характерно для текстильной продукции.

尺寸

本目录中列出的尺寸，可能存在纺织品的典型近似值。

10 Dubbi

In caso di problemi o domande non contemplati in questo elenco, evitate sempre soluzioni "fai da te" e contattate il vostro rivenditore di fiducia o un professionista accreditato.

Questions. In case of problems or questions which are not answered in this list of hints, avoid DIY solutions. Instead, contact your retailer or a qualified professional.

Doutes. Si vous avez des problèmes ou des questions dont les réponses ne sont pas fournies dans cette liste, contactez votre revendeur ou un professionnel agréé.

Zweifel und Fragen. Für alle nicht hier aufgelisteten Fragen, Probleme und Zweifel greifen Sie bitte nicht zur Selbsthilfe, sondern wenden sich vertrauensvoll an Ihren Händler oder einen Fachmann.

Dudas. En caso de problemas o dudas que no hayan sido contemplados en esta publicación, evite resolverlos por su cuenta y contacte con su revendedor de confianza o un especialista acreditado.

Вопросы. При возникновении проблем или вопросов, не оговоренных в данном перечне, никогда не прибегайте к решениям "сделай сам", а обращайтесь к вашему дилеру или же к уполномоченному специалисту.

疑问

如果有任何问题或疑问未在此列表中列出，务必避免使用“自己动手”解决方案，并请与您信赖的零售商或经认证的专业人员联系。



Vieni a scoprire con i tuoi occhi il mondo Scavolini, presso i nostri Rivenditori potrai trovare un’ampia gamma di prodotti esposti, i cataloghi e tantissimo altro materiale informativo.

Come and discover the world of Scavolini with your own eyes. At our authorised Dealers, you will find a wide range of products on display, along with our catalogues and a wealth of informative material.

Venez découvrir l’univers Scavolini. Chez nos revendeurs autorisés, vous trouverez une vaste gamme de produits exposés, des catalogues ainsi que d’autres matériels d’information.

Überzeugen Sie sich selber von der Vielfalt der Produktauswahl von Scavolini bei unseren Händlern anhand von Produkten, Katalogen und vielen sonstigen aufschlussreichen Informationsmaterialien.

Venga a descubrir con sus propios ojos el mundo Scavolini, en las tiendas de nuestros Revendedores podrá encontrar una amplia gama de productos expuestos, así como catálogos y una gran cantidad de material informativo.

Приходите, чтобы собственными глазами взглянуть на мир Scavolini. В магазинах наших Розничных продавцов вы сможете найти широкую гамму представленной продукции, каталоги и множество других полезных материалов.

请来亲眼探索Scavolini的世界。在我们的授权经销商那里，您可以找到大量的出样产品，以及信息丰富的产品目录册。

Il presente catalogo è fornito da Scavolini SpA alla propria clientela che potrà liberamente consegnarlo al pubblico; non potrà invece assolutamente consegnarlo, nemmeno in forma riprodotta, a soggetti che svolgano attività commerciali nel settore (ad esempio agenti di commercio, commercianti, ecc...) in qualsiasi paese del mondo. Salvo eventuali deroghe, che dovranno risultare da atto scritto della Scavolini SpA, ogni violazione a quanto sopra sarà perseguita legalmente.

Scavolini Spa supplies this catalogue to its clientele, who are authorised to distribute it to members of the public with no restrictions. However, it may not be given, even in copied form, to anyone in business in the fitted kitchen sector (e.g. agents, dealers, etc.) anywhere in the world. Unless authorised in writing by Scavolini Spa, all breaches of the above conditions will result in prosecution.




Ce catalogue est fourni par Scavolini SpA à ses clients qui pourront librement le remettre au public. En revanche, ils ne pourront pas le remettre, pas même une reproduction, à des sujets exerçant des activités commerciales dans ce secteur d'activité (par exemple des agents de commerce, revendeurs, etc.) partout dans le monde. Sauf éventuelles dérogations, spécifiées dans un document écrit de la société Scavolini SpA, toute violation de cette restriction sera passible de sanctions.

Dieser Katalog von Scavolini SpA ist für die Kundschaft bestimmt und kann frei der Öffentlichkeit vorgelegt werden. Der Katalog ist dagegen auch auszugsweise nicht für im Handel tätige Unternehmen auf der ganzen Welt bestimmt (Handelsvertreter o.ä.). Vorbehaltlich eventueller Abweichungen, die von Scavolini SpA schriftlich zu bestätigen sind, wird jeder Verstoß gegen die obigen Bestimmungen strafrechtlich verfolgt.

Scavolini S.p.A. pone este catálogo a disposición de sus clientes, que podrán entregarlo libremente al público. Por otra parte, en ningún caso, podrá entregarlo, ni siquiera de forma parcial, a sujetos que desempeñen actividades comerciales en el sector (por ejemplo agentes de ventas, distribuidores, etc.) en cualquier país del mundo. Salvo posibles derogaciones, que resulten de acto escrito de Scavolini S.p.A., cualquier violación de lo anterior podrá ser perseguido de forma legal.


Данный каталог предоставлен Компанией Scavolini SpA своим клиентам, которые могут свободно передавать его покупателям; клиенты ни в коем случае не могут передавать его, в том числе его копии, субъектам, занимающимся коммерческой деятельностью в той же сфере (например, коммерческие агенты, продавцы и т.д.) в любой стране мира. Любое нарушение вышеуказанного, за исключением отступления от правил в виде письменного разрешения от компании Scavolini SpA, будет преследоваться в судебном порядке.

Scavolini Spa向客户提供本产品目录册，并授权其向公众分发，不受限制。但是，本目录册（包括其复印件）不得发放给全球任何地区从事定制厨房家具行业的人员（如代理商、经销商等）。除非Scavolini Spa进行书面授权，否则所有违反上述条款的行为都将面临起诉。

	Scavolini è dotata del Sistema di Gestione della Qualità in conformità alla normativa UNI EN ISO 9001, ed anche del Sistema di Gestione Ambientale in conformità alla norma UNI EN ISO 14001. Non solo, Scavolini è anche la prima azienda italiana nel settore cucina ad avere implementato un Sistema di Gestione Salute e Sicurezza in conformità alla norma OHSAS 18001. Tutti i Sistemi sono stati certificati da parte dell'Ente Internazionale SGS, che ha conferito a Scavolini il prestigioso premio Merit Award proprio a testimonianza dell'eccellenza raggiunta dall'azienda nel controllo della qualità, dell'ambiente e della sicurezza. Scavolini has a Quality Management System in compliance with the UNI EN ISO 9001 standard, as well as an Environmental Management System in compliance with the UNI EN ISO 14001 standard. That's not all. Scavolini is also the first Italian kitchen manufacturer to have implemented a Health and Safety Management System in compliance with the OHSAS 18001 standard. All the Systems have been certified by the International Body SGS, who bestowed Scavolini with the prestigious Merit Award in recognition of the excellence achieved by the company in controlling quality, the environment and safety. La Maison Scavolini est équipée du Système de Gestion de la Qualité conformément à la norme UNI EN ISO 9001 ainsi que du Système de Gestion de l'Environnement conformément à la norme UNI EN ISO 14001. Par ailleurs, Scavolini est également la première entreprise italienne dans le secteur des cuisines à avoir mis en place un Système de Gestion de la Santé et de la Sécurité en accord avec la norme OHSAS 18001. Tous les Systèmes ont été certifiés par l'organisme international SGS, qui a attribué à Scavolini le prestigieux prix Merit Award justement en reconnaissance de l'excellence atteinte par l'entreprise dans le contrôle de la qualité, de l'environnement et de la sécurité. Scavolini erfüllt die Anforderungen des Qualitätsmanagementsystems gemäß Norm UNI EN ISO 9001, und des Umweltmanagementsystems gemäß Norm UNI EN ISO 14001. Zudem ist Scavolini der erste italienische Küchenhersteller, der das Arbeitsschutzmanagementsystem gemäß Norm OHSAS 18001 implementiert hat. Alle Systeme sind von der internationalen Stelle SGS zertifiziert, welche Scavolini für die ausgezeichneten Resultate in der Sicherung von Qualität, Umwelt und Gesundheit die prestigeträchtige Auszeichnung Merit Award verliehen hat. Scavolini cuenta con el Sistema de Gestión para la Calidad de conformidad con la normativa UNI EN ISO 9001 y también con el Sistema de Gestión para el Medio Ambiente de acuerdo con la norma UNI EN ISO 14001. Por otra parte, Scavolini es también la primera empresa italiana en el sector de las cocinas que ha implementado un Sistema de Gestión de la Salud y la Seguridad de conformidad con la norma OHSAS 18001. Todos los Sistemas han sido certificados por el organismo internacional SGS, que ha otorgado a Scavolini el prestigioso premio Merit Award precisamente como testimonio de la excelencia alcanzada por la compañía en el control de la calidad, del medio ambiente y de la seguridad. Компания Scavolini обладает системой менеджмента качества, соответствующей требованиям стандарта UNI EN ISO 9001, а также системой менеджмента охраны окружающей среды, соответствующей условиям международного стандарта UNI EN ISO 14001. Более того, Scavolini – первая итальянская компания в сфере производства кухонной мебели, внедрившая Систему менеджмента безопасности труда и охраны здоровья, соответствующую стандарту OHSAS 18001. Все вышеназванные системы сертифицированы международной организацией «SGS», которая присвоила Scavolini престижную награду «Merit Award» в подтверждение превосходных результатов, достигнутых компанией в области контроля качества, защиты окружающей среды и безопасности труда. Scavolini's质量管理体系符合UNI EN ISO 9001标准,其环境管理体系符合UNI EN ISO 14001标准.不仅如此, Scavolini也是首个依照OHSAS 18001标准建立健康与安全管理体系的意大利厨房家具制造商.所有上述体系已通过SGS认证,该国际机构还向Scavolini颁发了著名的Merit Award优秀奖奖,以表彰公司在质量、环境和安全管理方面做出的卓越成就.
	
	

Scavolini ha raggiunto l'obiettivo di autoprodurre energia verde per i propri stabilimenti. L'impianto formato da oltre 30.000 mq di pannelli fotovoltaici, prevede una produzione annua di circa 3.500.000 kWh di energia pulita che garantisce oltre l'80% del fabbisogno energetico, e l'utilizzo, quando quest'ultima non è sufficiente, di energia certificata da fonti rinnovabili. Scavolini has fulfilled its aim of autonomously producing green energy for its own plants. With a total surface area of 30,000 sq m of photovoltaic panels, the system can provide an annual production of approximately 3,500,000 kWh of clean energy to cover more than 80% of Scavolini's energy demand and, when demand exceeds supply, of certified energy from renewable sources. Scavolini a atteint l'objectif de produire de façon autonome de l'énergie verte pour ses établissements. L'installation, composée de plus de 30 000 m² de panneaux photovoltaïques, prévoit une production annuelle d'environ 3 500 000 kWh d'énergie propre qui couvre plus de 80 % des besoins énergétiques, et l'utilisation, quand cette énergie ne suffit pas, d'une énergie produite par des sources renouvelables. Scavolini hat auch das Ziel der Selbstgenerierung des für die eigenen Werke erforderlichen Stroms erreicht. Die Anlage umfasst über 30.000 m² Photovoltaikpaneele für eine voraussichtliche Jahresproduktion von ca. 3.500.000 kWh sauberer Energie zur Deckung von mehr als 80% des Energiebedarfs. Sollte diese Menge nicht ausreichend sein, wird der restliche Energiebedarf mit zertifizierter Energie aus erneuerbaren Quellen gedeckt. Scavolini ha logrado el objetivo de autoproducir energía verde para sus fábricas. La instalación consta de más de 30 000 m² de paneles fotovoltaicos, con una producción anual de 3 500 000 kWh de energía limpia, lo que garantiza más del 80 % de las necesidades energéticas y el uso, cuando esta última no es suficiente, de energía certificada de fuentes renovables. Компания Scavolini выполнила задачу самостоятельного производства энергии из возобновляемых источников для своих предприятий. Система фотогальванических панелей общей площадью 30 000 м² способна вырабатывать приблизительно 3 500 000 кВт·ч чистой энергии в год, покрывая более 80% потребности в энергии, если этого объема недостаточно, используя энергию из сертифицированных возобновляемых источников. Scavolini уже достигла ЦУ «самостоятельно произв. зеленой энергии».总面积达30,000平方米的光伏电池板形成了一个庞大的发电系统,每年可产生约3,500,000kWh的清洁能源,能够满足工厂80%以上的能源需求,而当光伏能源产量不足时,工厂则使用经过认证的由可再生资源产生的清洁能源。

Scavolini ha ottenuto la Certificazione di prodotto, provenienza e qualità "Made in Italy" rilasciata da COSMOB e CATAS, i due più importanti laboratori di prova e certificazione per il legno-arredo in Italia. Questa certificazione dichiara l'origine italiana del mobile, includendo sia la gamma cucine e living sia la gamma dell'arredo bagno Scavolini. Scavolini has obtained the "Made in Italy" product, origin and quality Certification issued by COSMOB and CATAS, the two biggest furniture origin and quality certification bodies in Italy. This certification declares the Italian origin of furniture, including both the kitchens and living ranges as well as Scavolini bathroom furnishings. Scavolini a obtenu la Certification de produit, provenance et qualité « Made in Italy » délivrée par COSMOB et CATAS, les deux plus importants laboratoires d'essai et certification pour le bois d'ameublement en Italie. Cette certification, qui déclare l'origine italienne du meuble, comprend aussi bien la gamme cuisine et salon que la gamme ameublement de salle de bains Scavolini. Scavolini hat die Produkt-, Herkunfts- und Qualitätserifizierung „Made in Italy“ von COSMOB und CATAS, den beiden wichtigsten Prüf- und Zertifizierungsstellen für Holzmöbel in Italien, erhalten. Diese Zertifizierung bescheinigt den italienischen Ursprung der Möbel, einschließlich Küche und Living sowie Badezimmerausstattung Scavolini. Scavolini ha obtenido la Certificación de producto, procedencia y calidad "Made in Italy" expedida por COSMOB y CATAS, los dos laboratorios de ensayos y certificación más importantes de Italia para los muebles, incluyendo tanto la gama cocinas y living como la gama de decoración de baño Scavolini. Компания Scavolini получила Сертификат, происхождения и качества "Made in Italy", выданный COSMOB и CATAS, двумя самыми крупными лабораториями исследований и сертификации изделий из дерева и мебели в Италии. Данный сертификат подтверждает итальянское происхождение мебели для кухни, гостиных и ванных комнат Scavolini. Scavolini已获得“意大利制造”产品、原产地和品质的认证证书,由意大利最大的两家木制家具检测认证机构COSMOB和CATAS颁发.这项认证宣告了家具产品的意大利起源,包括Scavolini厨房、起居室和浴室家具在内。

						
Per scoprire il mondo di Scavolini, visita www.scavolini.com dove troverai tante informazioni, curiosità e notizie sul vivere la casa.	To discover the world of Scavolini, visit www.scavolini.com , where you'll find lots of information, interesting facts and news about home lifestyles.	Pour découvrir l'univers de Scavolini visitez le site www.scavolini.com où vous trouverez un très grand nombre d'informations, de curiosités et de renseignements sur l'art de vivre la maison.	Entdecken Sie die Scavolini-Welt unter www.scavolini.com mit vielen Informationen, Neuheiten und Anregungen für das Zuhause.	Para descubrir el mundo de Scavolini, visite la página web www.scavolini.com donde encontrará una gran cantidad de información, curiosidades y noticias sobre cómo disfrutar de su hogar.	Чтобы открыть для себя мир Scavolini, посетите Интернет-сайт www.scavolini.com , где вы найдете множество информации, новостей и интересных идей по обустройству дома.	想要探索Scavolini的世界,请访问 www.scavolini.com ,您将找到关于家居生活方式的海量信息、趣事和新闻。

I colori dei materiali illustrati all'interno del presente Catalogo non sempre corrispondono a quelli reali per comprensibili motivi di stampa. Colori e tonalità si possono visionare presso i Punti Vendita, direttamente su prodotti e campionari.

The colours referring to the materials illustrated inside this catalogue do not always correspond to the real ones for obvious printing reasons. Colours and shades can be seen at the Points of Sale, directly on materials and sample sets.

En raison de certaines contraintes d'impression, les coloris des matériaux illustrés dans ce catalogue ne correspondent pas toujours aux coloris réels. Vous pouvez voir les coloris et les teintes dans les Points de vente, directement sur les produits ou sur des échantillons.

Aus drucktechnischen Gründen können die Farben der in diesem Katalog abgebildeten Materialien von den tatsächlichen Farben abweichen. Die Farben können bei jeder Verkaufsstelle direkt anhand von Produkten und Musterkollektionen angesehen werden.

Los colores de los materiales ilustrados en este catálogo no siempre se corresponden con los reales por evidentes razones de impresión. Los colores y los tonos se pueden ver en nuestros Puntos de Venta, directamente en los productos y muestrarios.

Цвета и материалы, приведенные в данном Каталоге, не всегда в точности отвечают реальным цветам в связи с особенностями печати. Цвета и оттенки можно посмотреть в торговых точках, непосредственно на продукции и образцах.

显然,由于印刷原因,本产品目录册插图中所示的材料颜色可能与实际存在差异.具体颜色和色调可直接在经销网点的材料样品中进行查看。

Il design dei prodotti Scavolini è tutelato con le modalità di legge. Inoltre, alcune parti del modello e/o alcune composizioni possono essere oggetto di brevettazione e/o registrazione.

The design of Scavolini products is protected as permitted by law. In addition, some parts of the model and/or certain compositions may be patented and/or registered.

Le design des produits Scavolini est protégé par la loi. De plus, certaines parties du modèle et/ou certaines compositions peuvent faire l'objet de brevets et/ou d'enregistrements.

Das Design der Scavolini-Produkte ist rechtlich geschützt. Einige Komponenten des Modells und/oder einige Kompositionen können patentrechtlich geschützt und/oder registriert sein.

El diseño de los productos Scavolini está tutelado en virtud de las normas legales. Asimismo, algunas partes del modelo y/o algunas composiciones pueden estar patentadas y/o registradas.

Дизайн продукции Scavolini защищен в установленном законом порядке. Кроме того, некоторые части моделей и(или) некоторые композиции могут быть запатентованы и(или) зарегистрированы.

Scavolini's product design is legally protected.此外,产品系列的某些部分和/或某些产品组合已申请和/或已注册专利。

	
THIS CATALOGUE WAS MADE BY SCAVOLINI S.P.A. IN COLLABORATION WITH	
LIVIO FANTOZZI PHOTOGRAPHY	
DANIELE FELIGIONI GRAPHIC	
SELECOLOR FIRENZE PHOTOLITHOGRAPHS	

